

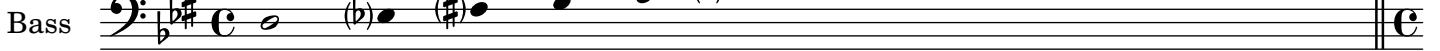
الحلوة دي  
al-Hilwa Dī

Bass clef instruments

Sayyid Darwish (1892-1923)

Adapted from transcription by Scott Marcus

Hijaz on D



Beginning

Refrain

3x: chorus, solo, chorus  
1x after verses



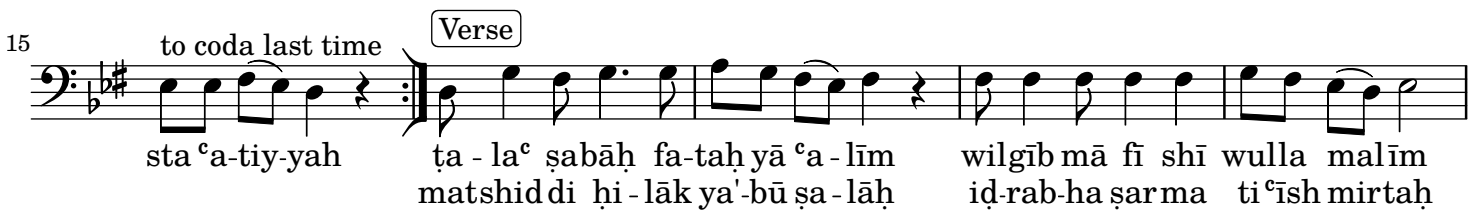
il - ḥil - wa dī 'a -



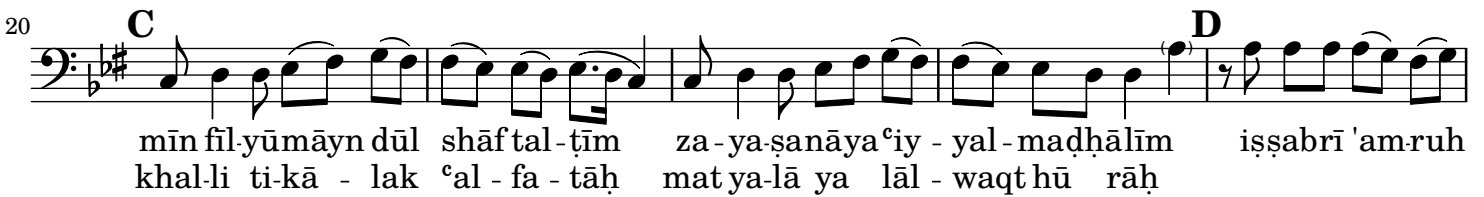
mit ti° - gin fil bada-riy-yah widdīk biyiddan kū kū kū kū fil - faga-riy-ya



yallāh binā °alā bāb al - lāh yā ṣa-nāya°iy-yah yiga°al ṣā - bāḥak ṣabāḥ il - khiryā° -



sta°a-tiy-yah ṭa - la° ṣabāḥ fa-taḥ yā °a - līm wilgīb mā fī shī wulla malīm  
matshid di ḥi - lāk ya-'bū ṣa - lāḥ id-rab-ha ṣarma ti°ish mirtaḥ



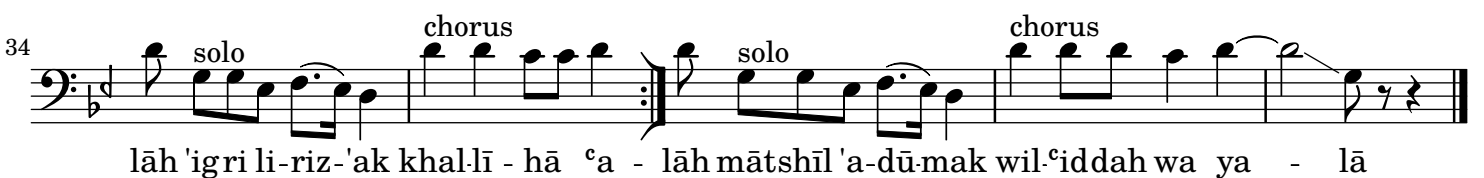
mīn fil-yūmayn dūl shāftal-ṭīm za - ya-ṣanāya°iy - yal - madḥālīm iṣṣabrī 'am-ruh  
khal-li ti-kā - lak °al - fa - tāḥ mat ya-lā ya lāl - waqt hū rāḥ



ṭal min ba°di waqf al - ḥāl yallī ma°ak al - māl



bardul - fa-'īr lū rub-bi karīm (lāh) ishshamsi ṭi - li°it wilmul-ki la -



lāh 'igri li-riz-'ak khalī - hā °a - lāh mātshīl'a-dū-mak wil°iddah wa ya - lā

## Bass clef instruments

الحلوة دي قامت تعجن في البدرية  
والديك بيدن كو كو كو في الفجرية  
يلا بنا باب الله يا صنايعية  
يجعل صباحك صباح الخير يا أسطى عطية

This beauty rose to knead in the early morning  
And the cock crowed 'ku ku ku ku' at dawn  
Come, let's go into God's world, oh workers  
May he make your morning one of goodness, oh Captain 'Atiyyah!

طلع الصباح فتح يا عليم  
والجيب ما فيهش ولا مليم  
مين في اليومين دول شاف تلطيم  
زي الصنايعية المظالم  
الصدير أمره طال من بعد وقف الحال  
يلا اللي معك المال برده الفقير له رب كريم

The morning has risen, All-knowing Lord  
Our pockets have nothing in them, not even a cent  
Who, these days, has seen more wear  
Than these abused workers?  
Our patience continued after our conditions changed  
You who have wealth, the poor man also has a generous God

ما تشد حيلك يا ابو صلاح  
أضربها صرمة تعيش مرتاح  
خل تكالك ع الفتاح  
مت يلا يلا الوقت هو راح

Keep with it, Abu Salah  
Beat life back and you'll find rest  
Leave your trust with God the Generous  
Come on, come on, time is running out

الشمس طلعت والملك لله  
أحر لرزقك خليها ع الله  
ما تشيل قدومك والعده ويلا

The sun rose and all creation belongs to God  
Pay for your sustance, leave it to God  
Get your hammer and tools, let's go